

## МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С ВОДОЗАЩИТОЙ ДЛЯ МЕЛКОВОДНЫХ ПОГРУЖЕНИЙ EL(40N)

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

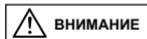
Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

### ◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

## ◆ ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ



### (1) Герметичность

- ① Эти часы снабжены водозащитой до 200 м и могут использоваться для мелководных погружений.  
\*Часы можно использовать только для мелководных погружений; не используйте их для глубоководных погружений (с гелием).
- ② Головка завинчивающегося типа. Используя часы, всегда хорошо затягивайте головку. При незатянутой головке водонепроницаемость часов не гарантируется.
- ③ Не крутите головку в воде или на мокрых часах. В этом случае в часы может проникнуть вода. Если головка плохо затянута, в часы может проникнуть вода, которая нарушит их работу.
- ④ В часах присутствует небольшое количество влаги. Если температура окружающей среды ниже температуры в часах, стекло может запотеть. Временное запотевание не наносит вреда внутреннему механизму, однако, если стекло долго остается запотевшим или в часы попала влага, рекомендуется обратиться в магазин, где были приобретены часы, или в ближайший сервисный центр ORIENT WATCH.

### (2) Меры предосторожности перед погружением.

Перед погружением сделайте следующее.

- ① Убедитесь, что часы полностью заведены.  
(Если это не так, заведите пружину, покачав часы не менее 30 секунд.)  
См. описание [механизма автоматического завода] в разделе ◆ МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАВОДА (С МЕХАНИЗМОМ РУЧНОГО ПОДЗАВОДА) на странице 62 и ◆ ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА на странице 65.
- ② Проверьте правильность установки времени на часах.
- ③ Проверьте вращение кольца. Если его можно повернуть против часовой стрелки, это значит, что кольцо функционирует нормально.
- ④ Проверьте затяжку завинчивающейся головки.
- ⑤ Убедитесь, что на стекле и на браслете/ремешке нет трещин и сколов.

- ⑥ Проверьте крепления браслета (пружинный фиксатор и застежку).
- \* В случае проблем не пользуйтесь часами и обратитесь в сервисный центр ORIENT WATCH.

### **(3) Меры предосторожности во время погружения**

- ① Не пользуйтесь головкой в воде.
- ② Из-за давления воды кольцо может вращаться с большим усилием. (Это нормально.)
- ③ Оберегайте часы от ударов (например, о камни).

### **(4) Меры предосторожности после погружения**

- ① Не пользуйтесь головкой, пока на поверхности часов остается вода.
- ② Перед тем как вытереть соленую воду с корпуса и браслета/ремешка, убедитесь, что головка туго затянута.

Затем промойте часы чистой водой во избежание появления ржавчины. Затем насухо протрите их мягкой сухой тканью. Будьте особенно осторожны, протирая вращающееся кольцо и крепления браслета/ремешка (пружинный фиксатор и застежку).

### **(5) Ударопрочность**

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



### **(6) Воздействие магнитных полей**

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

## (7) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



## (8) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).



Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

## (9) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

## (10) Об изделии и дополнительных принадлежностях



Не пытайтесь разобрать изделие или внести изменения в конструкцию.



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям. В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

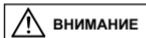
### (11) Аллергические реакции



Если после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

### (12) Люминесцентное покрытие

На стрелках и кольце часов имеется люминесцентное покрытие. Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.



Перед погружением с часами положите их на солнце или под лампу. В некоторых случаях при недостаточном освещении часы могут не светиться.

Помните, что во время погружения необходимо также использовать фонарь.

### (13) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потоотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

## ◆ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

- (1) Данное изделие представляет собой механические часы с автоматическим подзаводом (с механизмом ручного подзавода).
- (2) Помимо времени, эти часы показывают дату и запас хода.
- (3) Часы снабжены механизмом остановки секундной стрелки.
- (4) В них используются ударостойкие подшипники для защиты балансира от ударов.
- (5) Эти часы имеют водозащиту до 200 м и могут использоваться для мелководных погружений.

## ◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- (1) Функции: часы/минуты/секунды стрелки, дата и запас хода
- (2) Частота колебаний: 21 600 колебаний/1 час
- (3) Суточная точность хода (опережение/отставание): от +25 до -15 секунд
- (4) Система привода: завод пружины (автоматический завод)
- (5) Количество камней: 22
- (6) Продолжительность хода: более 40 часов

Заявленная суточная точность хода обеспечивается при соблюдении следующих условий:

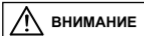
- После 24 часов пребывания в условиях комнатной температуры, с полностью заведенной и циферблатом, обращенным вверх.
- Часы с автоматическим заводом обладают некоторыми свойствами, влияющими на отклонение «суточной точности хода» от заявленного значения; на это влияют следующие факторы: продолжительность ежедневного ношения часов, положение часов, движения вашей руки и условия завода пружины.

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с модернизацией изделия.

## ◆ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ



- \* Во время погружения запрещается выполнять операции, не описанные в настоящей инструкции.
- \* Эти часы предназначены для мелководных погружений. Не используйте их для глубоководных погружений (с гелием).



- \* Перед погружением вы должны пройти курс техники безопасности и получить разрешение на погружение. Строго соблюдайте правила, о которых вам расскажут на курсах.
- \* Погружения в условиях высокогорья значительно отличаются от обычных погружений, и сравнивать их без соответствующей подготовки рискованно. Нужно пройти специальное обучение.
- \* Вращающееся кольцо используется только для информации.
- \* Используйте эти часы в комплекте с другим оборудованием для безопасного погружения.

### ◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ



- \* Положение головки, индикатора даты и т.п. у разных моделей может отличаться.

## ◆ МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАВОДА (С МЕХАНИЗМОМ РУЧНОГО ПОДЗАВОДА)

- (1) Данные часы - механические, они оснащены функцией автоматического завода. (с механизмом ручного подзавода).
- (2) При ношении часов на запястье пружина заводится от естественных движений руки.  
Основную пружину можно также завести с помощью головки.
- (3) Если часы остановились, покачайте их из стороны в сторону более десяти раз, либо заведите основную пружину с помощью головки, чтобы запустить секундную стрелку.  
После того, как стрелка будет запущена, установите дату и время.
- (4) При заводе основной пружины медленно поворачивайте головку вправо (по часовой стрелке) до стандартного положения.  
При повороте влево (против часовой стрелки) головка прокручивается и основная пружина не заводится.  
При остановке часов пружину можно завести полностью, повернув головку вправо около двадцати раз.  
Головку можно поворачивать дальше, даже если пружина полностью заведена. При заводе часов ориентируйтесь на количество оборотов, указанное выше, либо на показания индикатора запаса хода.
- (5) С полным заводом часы будут идти приблизительно 40 часов. Если часы заведены недостаточно, точность хода может отличаться от заявленной. Для обеспечения точности хода часы рекомендуется носить не менее 8 часов в день.



**ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны**

Для сохранения точности часов рекомендуется держать их надежно, как показано на рисунке выше. Заводите пружину, водя рукой влево и вправо по большой дуге, пока стрелка индикатора запаса хода не станет показывать как минимум на середину шкалы, затем наденьте часы на запястье.



## ◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

Часы данного типа имеют завинчивающуюся головку.

Для эксплуатации часов данного типа:

- (1) Перед установкой даты и времени поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- (2) Установив дату и время, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

## ◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ

### [Установка времени]

- ① Поверните головку против часовой стрелки, чтобы освободить завинчивающую блокировку.

Когда стрелка окажется в положении 12 часов, вытяните головку до второго щелчка. (Секундная стрелка остановится.)

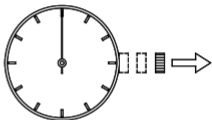
- ② Поверните головку по часовой стрелке и установите текущее время. Поскольку часы оснащены календарем, убедитесь, что установлено правильное время суток: a.m. (до полудня) или p.m. (после полудня).

Дата меняется в [двенадцать часов ночи].

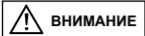
При установке времени сначала поместите стрелку немного раньше нужного значения, а затем переведите ее вперед до правильного времени.

- ③ Нажмите на головку, не завинчивая ее.

Установив время, хорошо затяните головку, нажимая и поворачивая ее по часовой стрелке до упора.

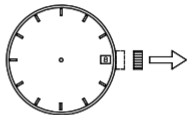


## [Установка даты]



Не рекомендуется корректировать дату в промежутке от 10:00 вечера до 2:00 ночи, поскольку в это время меняется дата. При установке даты в этот промежуток времени она может не смениться вовремя, либо может возникнуть сбой в работе часов. При установке даты обязательно переведите часовую и минутную стрелку на другой промежуток времени.

- 1 Поверните головку против часовой стрелки, чтобы освободить завинчивающую блокировку. Вытяните головку до первого щелчка.  
\* На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.



- 2 Поворачивайте головку по часовой стрелке, пока не будет установлена текущая дата.



- 3 Нажмите на головку, не завинчивая ее. Установив дату, хорошо затяните головку, нажимая и поворачивая ее по часовой стрелке до упора.



\* Положение головки, индикатора даты и т.п. у разных моделей может отличаться.

Коррекция даты в конце месяца:

Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. Установите дату на [1-е число] следующего месяца.

## ◆ ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

Индикатор хода показывает уровень завода часов, позволяя с одного взгляда оценить, сколько еще времени часы будут идти. Значение, которое указывает стрелка индикатора запаса хода, и есть оставшееся время.

Оставшееся время указывается только приблизительно.

Показанное время может отличаться от действительного запаса хода.



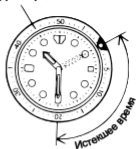
Данные часы с автоматическим заводом оснащены индикатором запаса хода. При ношении часов на запястье пружина будет автоматически заводиться от естественных движений руки. Стрелка запаса хода показывает на положение полного завода (40 часов). Уровень завода часов меняется в зависимости от интенсивности движений руки и продолжительности ношения часов, поэтому стрелка не всегда показывает на положение полного завода. Если снять часы с руки и не заводить их специально, стрелка запаса хода начнет постепенно перемещаться к нулю.

## ◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОВОРОТНОГО КОЛЬЦА С ИНДИКАЦИЕЙ

Поверните кольцо таким образом, чтобы совместить метку ▽ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся кольце индикатора. Вы также можете установить метку ▽ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.

Кольцо не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся кольце также могут упростить считывание текущего времени.

Поворотное кольцо с индикацией



На рисунке выше показано, что с момента, когда было 10:10, прошло 20 минут.